

MGH00687

Valid from / en cours de validité depuis le / en espera de validación desde el / in corso di validità dal / gültig seit dem

26/04/2019

Product Sheet (EN)

2

Fiche Produit (FR)

4

Ficha producto (ES)

6

Scheda Prodotto (IT)

8

Eigenschaften (DE)

10

PRODUCT SHEET			valid from 26/04/2019		
IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	Rechargeable battery			
	Commercial designation	Batterie medical Linak GOLVO 24V 2.7Ah Molex			
	Reference	MGH00687			
	EAN	3660766507570			
	Brand	NX			
	Compatible / Original battery	Compatible			
	Packaging	Unitaire			
RECOMMENDED USAGE					
Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used					
Brands	Equipment	Models	PN		
Linak / Liko	Léve malade	Viking M / Golvo 8000	P2000015 / 2006107 / BAL20001-02 / P2000015		
Identification	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	NiMH		
		Type	A 20S1P		
		IEC designation	20 HRH 17/50		
		Rated voltage	24V		
		Nominal capacity	2.7Ah		
		Internal resistance Ω	200mΩ		
	The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc				
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	CHARGE	Maximum charging voltage	28V		
		Standard charging current (15h)	270mA		
		Fast charging current (2,5h)	2000mA		
	DISCHARGE	Range of operating voltage	18V at 28V		
		Min tension in discharge	18V		
		Max discharge current	2500mA		
		Lifespan 80% DOD (0,5 C)	500 Cycles		
	MAINTENANCE	Frequency of maintenance charges at 20°C	3 Months		
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	Yes		
		Low voltage power cut	No		
		High voltage power cut	No		
		Max power cut voltage	Yes		
These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.					
MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	175 mm		
		Width	51.5 mm		
		Depth	31.7 mm		
		Weight (+/- 5g)	740 Gr.		
	Mechanical protection	Shrink Sleeve			
	Wire length (+/- 10mm)	60 mm			
	Terminal	Molex			
CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Charging temperature	15 at 30°C		
		Discharge temperature	-10 at 45°C		
	CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature	-10 at 25°C		
		Level of humidity	65.00 %		
		Max storage time	2 Years		
	TRANSPORT	UN code	Class 9		
		ADR/RID classification	Class 9		
		IMDG classification	Class 9		
		IATA classification	Class 9		

INSTRUCTIONS	COMMISSIONING	• Check the batteries and the connectors: wires not damaged, battery not swollen, burnt smell, oxidation of the connectors, leak... • Respect the polarity • Do a full charge with the adequate charger before the first use
	CHARGE	• Use an adequate charger • The battery is warmer during the charge: during the first charge, check that the battery's temperature stays in the temperature operating ranges. • In case of an abnormal heating, stop the charge by unplugging the charger within the realms of possibility, remove the battery from the equipment de l'équipement, have the equipment, the battery and the charger checked by a technician.
	CASE OF NON-WATERPROOF BATTERIES	• It is normal to observe a release of gas during the charge and use. Do not smoke. Place in suitable premises. • Open batteries need regular maintenance carriet out by a qualified technician.
	CASE OF LITHIUM ION BATTERIES	There is a fire hazard with lithium ion batteries in the following cases: overload, short circuit, charge and use outside the voltage and temperature ranges.
	WARNINGS	• Read the instructions of your device. • Only use in compatible devices. • Respect the load and storage conditions. • Do not use if the battery is damaged, do not burn, do not pierce, do not dismantle or modify. The protection circuits protect the battery and the equipment: do not deactivate them.

Marking	CE
---------	----

EXPLANATION OF SYMBOLS	LABELLING	
		Catalogue reference
		Lot number
		manufaturer's address
		Conform to the directive CE 93/42 DM class I
		To recycle in a suitable salvage and recycling structure
		Read the product sheet and the instruction manual

FICHE PRODUIT				en cours de validité depuis le 26/04/2019	
IDENTIFICATION DU DISPOSITIF MEDICAL	Type	Batterie rechargeable			
	Désignation commerciale	Batterie medical Linak GOLVO 24V 2.7Ah Molex			
	Référence	MGH00687			
	EAN	3660766507570			
	Marque	NX			
	Batterie compatible / origine	Compatible			
	Conditionnement	Unitaire			
UTILISATION RECOMMANDÉE					
Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.					
Marques	Equipement	Modèles	PN		
Linak / Liko	Léve malade	Vikiing M / Golvo 8000	P2000015 / 2006107 / BAL20001-02 / P2000015		
Identification	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	NiMH		
		Type	A 20S1P		
		Désignation IEC	20 HRH 17/50		
		Tension nominale	24V		
		Capacité nominale	2.7Ah		
		Résistance interne Ω	200mΩ		
La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex :application, stockage), etc					
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CHARGE	Tension de charge maxi	28V		
		Courant Charge Standard (15h)	270mA		
		Courant Charge Rapide (2,5h)	2000mA		
	DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	18V à 28V		
		Tension min en décharge	18V		
		Courant de décharge maxi	2500mA		
		Durée de vie 80% DOD (0,5 C)	3 Cycles		
	ENTRETIEN	Fréquence charges d'entretien à 20°C	3 Mois		
	ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique	Oui		
		Coupure tension basse	Non		
		Coupure tension haute	Non		
Courant max de coupure		Oui			
Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.					
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	175 mm		
		Largueur	51.5 mm		
		Epaisseur	31.7 mm		
	Poids (+/- 5g)	740 Gr.			
	Protection mécanique	Shrink Sleeve			
	Longueur fils (+/- 10mm)	60 mm			
	Terminaison	Molex			
CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de charge	15 à 30°C		
		Température de décharge	-10 à 45°C		
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de stockage	-10 à 25°C		
		Taux d'humidité	65.00 %		
		Durée de stockage maxi	2 Ans		
	TRANSPORT	Code UN	Class 9		
		Classification ADR/RID	Class 9		
		Classification IMDG	Class 9		
		Classification IATA	Class 9		

INSTRUCTIONS	MISE EN SERVICE	• Contrôler la batterie et la connectique : fils non abimés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Réaliser une charge complète avec un chargeur adapté avant la première utilisation
	CHARGE	• Utiliser un chargeur adapté. • La batterie s'échauffe pendant la charge : surveiller à la première charge que la température reste dans les plages d'utilisation. • En cas d'échauffement anormal interrompre la charge en débranchant le chargeur dans la mesure du possible démonter la batterie de son équipement faites contrôler l'équipement, le chargeur et la batterie par un technicien.
	CAS DES BATTERIES NON ÉTANCHES	• Pendant la charge et l'utilisation il est normal qu'un dégagement de gaz se produise. Ne pas fumer. Charger dans un local adapté. • Les batteries ouvertes nécessitent un entretien régulier qui doit être effectué pas un technicien spécialisé.
	CAS DES BATTERIES LITHIUM ION	Les batteries lithium ion présentent un risque d'incendie dans les cas suivants : surcharge, court circuit, charge et utilisation hors plage de température et de tension.
	AVERTISSEMENTS	• Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de charge et de stockage. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier, les circuits de protection protège la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.

Marquage	CE
----------	----

EXPLICATIONS SYMBOLES	ETIQUETAGE	
		Référence catalogue
		Numéro de lot
		Adresse fabricant
		Conforme à la directive CE 93/42 DM classe I
		À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée
		Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation

FICHA PRODUCTO

en espera de validación desde el 26/04/2019

IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Baterías Recargable	 
	Designación comercial	Batterie medical Linak GOLVO 24V 2.7Ah Molex	
	Referencia	MGH00687	
	EAN	3660766507570	
	Marca	NX	
	Batería Compatible / Original	Compatible	
	Acondicionamiento	Unitaire	

USO RECOMENDADO

Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.

Marcas	Equipo	Modelos	PN
Linak / Liko	Léve malade	Viking M / Golvo 8000	P2000015 / 2006107 / BAL20001-02 / P2000015

Identificación	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	NiMH
		Tipo	A 20S1P
		Designación IEC	20 HRH 17/50
		Tensión nominal	24V
		Capacidad nominal	2.7Ah
		Resistencia interna Ω	200m Ω

La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, el histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARGA	Tensión de carga maxi	V
		Corriente Carga Estándar (15h)	mA
		Corriente Carga Rápida (2,5h)	mA
	DESCARGA	Rango de tensión de uso	18V a 28V
		Tensión mín en descarga	18V
		Corriente de descarga maxi	2500mA
		Vida útil al 80% DOD (0,5 C)	500 Ciclos
	MANTENIMIENTO	Frecuencia cargas de manten. a 20°C	3 Mes(es)
	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	Si
		Corte tensión baja	No
		Corte tensión alta	No
		Corriente max de corte	Si

Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de respuesta de unos milisegundos.

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	175 mm
		Ancho	51.5 mm
		Alto	31.7 mm
	Peso (+/- 5g)	740 Gr.	
	Protección mecánica	Shrink Sleeve	
	Largo cables (+/- 10mm)	60 mm	
	Terminación	Molex	

CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de carga	15 a 30°C
		Temperatura de descarga	-10 a 45°C
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacenamiento	-10 a 25°C
		Tasa de humedad	65.00 %
		Duración de almacenamiento maxi	2 Años
	TRANSPORTE	Código UN	Class 9
		Clasificación ADR/RID	Class 9
		Clasificación IMDG	Class 9
		Clasificación IATA	Class 9

INSTRUCCIONES	PUESTA EN SERVICIO	• Comprobar la batería y la conéctica: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... • Respetar la polaridad • Realizar una carga completa con un cargador adaptado antes de su primer uso
	CARGA	• Usar un cargador adaptado • La batería se calienta durante la carga: vigilar durante la primera carga que la temperatura se mantiene en los rangos de uso • En caso de calentamiento anormal, interrumpir la carga desconectando el cargador, y si es posible, desmontar la batería del equipo y solicite la comprobación de la batería, del cargador y del equipo por un profesional.
	CASO DE BATERÍAS NO SELLADAS	• Durante la carga y el uso, es normal que haya una emisión de gases. No fumar al lado de la batería en carga y realice la carga en un local adaptado • Las baterías abiertas necesitan un mantenimiento regular realizado por un técnico especializado
	CASO DE BATERÍAS DE LITIO IÓN	Las baterías litio ión presentan un riesgo de incendios en estos casos: sobrecarga, corto circuito, carga y uso fuera de los rangos de temperatura y de tensión.
	ADVERTENCIAS	• Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo • Usar unicamente en dispositivos compatibles • Respetar las condiones de carga y de almacenamiento • Usar unicamente en dispositivos compatibles • No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo

Marcado	CE
---------	----

EXPLICACIONES SÍMBOLOS	ETIQUETADO	
		Referencia catálogo
		Número de lote
		Dirección fabricante
		Conforme a la directiva CE 93/42 DM clase I
		Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos
		Consultar la ficha producto y el manual de instrucciones

SCHEDA PRODOTTO			in corso di validità dal 26/04/2019		
IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO	Tipo	Batteria ricaricabile			
	Designazione commerciale	Batterie medical Linak GOLVO 24V 2.7Ah Molex			
	Referenza	MGH00687			
	EAN	3660766507570			
	Marca	NX			
	Batteria compatibile/originaline	Compatible			
	Confezione	Unitaire			
UTILIZZO RACCOMANDATO					
Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo					
Marche	Fornitura	Modelli	PN		
Linak / Liko	Léve malade	Vikiing M / Golvo 8000	P2000015 / 2006107 / BAL20001-02 / P2000015		
Identificazione	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	NiMH		
		Tipo	A 20S1P		
		Designazione IEC	20 HRH 17/50		
		Tensione nominale	24V		
		Capacità nominale	2.7Ah		
		Resistenza interna Ω	200mΩ		
La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria					
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARICA	Tensione di carica massima	28V		
		Corrente di carica standard (15 ore)	270mA		
		Corrente di carica rapida (2,5 ore)	2000mA		
	SCARICA	Intervallo tensione di utilizzo	18V a 28V		
		Tensione minima in scarica	18V		
		Corrente di carica massima	2500mA		
		Durata 80% DOD (0,5 C)	3 Cicli		
	MANUTENZIONE	Frequenza dei cicli di carica a temperatura 20°C	3 Mesi		
	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica	Si		
		Sezionamento bassa tensione	No		
		Sezionamento alta tensione	No		
		Corrente massima di sezionamento	Si		
Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.					
CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	175 mm		
		Larghezza	51.5 mm		
		Spessore	31.7 mm		
	Peso (+/- 5g)	740 Gr.			
	Protezione meccanica	Shrink Sleeve			
	Lunghezza fili (+/- 10mm)	60 mm			
	Terminali	Molex			
CONDIZIONI DI UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI DI UTILIZZO	Temperatura di carica	15 a 30°C		
		Temperatura di scarica	-10 a 45°C		
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	-10 a 25°C		
		Tasso di umidità	65.00 %		
		Durata massima di inutilizzo	3 Anni		
	TRASPORTO	Codice UN	Class 9		
		Classificazione ADR/RID	Class 9		
		Classificazione IMDG	Class 9		
Classificazione IATA		Class 9			
ISTRUZIONI	MESSA IN MOTO	• Controllare batteria e terminali: fili non rovinati, batteria non gonfia, odore di bruciato, contatti ossidati, fuoriuscite • Rispettare il senso dei poli • Realizzare una carica completa con un caricabatteria adeguato prima del primissimo utilizzo			
	CARICA	• Utilizzare un caricabatteria adeguato • La batteria si scalda durante la il processo di carica: sorvegliare che la temperatura rimanga nella norma • In caso di surriscaldamento eccessivo, interrompere il processo di carica, smontare la batteria e far controllare da un tecnico l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria			
	CASI BATTERIE NON ERMETICHE	• Durante il processo di carica è normale che venga sprigionato del gas, Non fumare. Ricaricare in un locale adeguato. • Le batterie apertye richiedono una certa manutenzione da parte di un tecnico.			

	CASI BATTERIE LI-ION	Le batterie Li-Ion presentano un rischio di incendio nei casi seguenti: surriscaldamento, corto circuito, carica al di fuori dell'utilizzo e delle temperature indicate
	AVVERTENZE	• Consultare il foglietto illustrativo dell'apparecchio. • Utilizzare solo negli apparecchi indicati • Rispettare le condizioni di carica e di conservazione • Utilizzare solo per gli apparecchi compatibili • Non utilizzare se la batteria è rovinata. Non bruciare, non perforare, non smontare, non modificare, i circuiti della protezione della batteria e dell'apparecchio: non disattivare.
Marchatura	CE	
SPIEGAZIONE SIMBOLI	ETICHETTA	
		Referenza catalogo
		Numero lotto
		Indirizzo del produttore
		Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I
		Da riciclare in apposite strutture
		Consultare la scheda tecnica e il manuale d'utilizzo

Eigenschaften			gültig seit dem 26/04/2019		
Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts	Typ	Wiederaufladbarer Akku			
	Handelsbezeichnung	Batterie medical Linak GOLVO 24V 2.7Ah Molex			
	Referenz	MGH00687			
	EAN	3660766507570			
	Marke	NX			
	Originalakku / Ersatzakku	Compatible			
	Verpackung	Unitaire			
Empfehlung					
Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.					
Marken	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer		
Linak / Liko	Léve malade	Viking M / Golvo 8000	P2000015 / 2006107 / BAL20001-02 / P2000015		
Identifizierung	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	NiMH		
		Typ	A 20S1P		
		IEC Bezeichnung	20 HRH 17/50		
		Nennspannung	24V		
		Nennleistung	2.7Ah		
		Innenwiderstand Ω	200mΩ		
Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).					
Elektrische Eigenschaften	Ladung	Max. Ladespannung	28V		
		Ladespannung Standard (15h)	270mA		
		Schnellladung (2,5h)	2000mA		
	Entladung	Betriebsspannung	18V bis 28V		
		Min. Spannung in der Entladung	18V		
		Max. Entladestrom	2500mA		
		Lebensdauer 80% DOD (0,5 C)	3 Zyklen		
	Wartung	Wartungslastfrequenz bei 20°C	3 Monate		
	Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz	Ja		
		Stromausfall bei Niederspannung	Nein		
		Stromausfall bei Hochspannung	Nein		
		Max. Schaltstrom	Ja		
Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.					
Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	175 mm		
		Breite	51.5 mm		
		Dicke	31.7 mm		
	Gewicht (+/- 5g)	740 Gr.			
	Mechanischer Schutz	Shrink Sleeve			
	Drahtlänge (+/- 10mm)	60 mm			
	Kabelabschluss	Molex			
Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Ladungstemperatur	15 bei 30°C		
		Entladungstemperatur	-10 bei 45°C		
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	-10 bei 25°C		
		Feuchtigkeitsgehalt	65.00 %		
		Max. Lagerungsdauer	3 Jahre		
	TRANSPORT	UN Code	Class 9		
		ADR/RID Klassifizierung	Class 9		
		IMDG Klassifizierung	Class 9		
		IATA Klassifizierung	Class 9		

ANWEISUNGEN	Inbetriebnahme	• Kontorllieren Sie den Akku und Anschlüsse : unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähter Akku, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. • Polarität beachten • Vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Ladegerät eine vollständige Ladung durchführen
	Laden	• Verwenden Sie ein geeignetes Ladegerät. • Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur beim ersten Ladevorgang innerhalb des Betriebsbereichs bleibt. • Im Falle einer anormalen Erwärmung unterbrechen Sie die Ladung, indem Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Stromnetz trennen und den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, das Ladegerät und den Akku von einem Techniker überprüfen lassen.
	Im Fall eines unversiegelten Akkus	• Während des Ladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass Gas freigesetzt wird. Nicht rauchen. Laden Sie das Gerät in einen geeigneten Raum. • Die Nassbatterien erfordern eine regelmäßige Wartung, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden muss.
	Im Fall eines Lithium-Ion Akkus	Die Lithium-Ionen-Akkus stellen in folgenden Fällen eine Brandgefahr dar: Überladung, Kurzschluss, Laden und Verwendung außerhalb des Temperatur- und Spannungsbereichs.
	Warnungen	• Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Beachten Sie die Lade- und Lagerbedingungen. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: deaktivieren Sie sie nicht.

Markierung	CE
------------	----

Symbolerklärungen	Etikettierung REF	Bestellnummer
	LOT	Warennummer
		Anschrift des Herstellers
	CE	Entspricht der EG-Richtlinie 93/42 DM Klasse I
		Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur
		Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

